



## 安全理事会

第六十六年

临时逐字记录

第**六六七九**次会议

2011 年 12 月 8 日星期四上午 10 时举行

纽约

主席:	丘尔金先生 . . . . .	(俄罗斯联邦)
成员:	波斯尼亚和黑塞哥维那 . . . . .	武卡希诺维奇先生
	巴西 . . . . .	费尔南德斯先生
	中国 . . . . .	李保东先生
	哥伦比亚 . . . . .	阿尔萨特先生
	法国 . . . . .	阿罗德先生
	加蓬 . . . . .	蒙加拉·穆索奇先生
	德国 . . . . .	维蒂希先生
	印度 . . . . .	库马尔先生
	黎巴嫩 . . . . .	萨拉姆先生
	尼日利亚 . . . . .	埃多帕先生
	葡萄牙 . . . . .	莫赖斯·卡布拉尔先生
	南非 . . . . .	马沙巴尼先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国 . . . . .	马克·莱尔·格兰特爵士
	美利坚合众国 . . . . .	赖斯女士

## 议程项目

秘书长关于苏丹的报告

秘书长关于阿卜耶伊局势的报告 (S/2011/741)

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-506)。

11-62802 (C)



请回收

上午 10 时 10 分开会。

## 通过议程

议程通过。

## 秘书长关于苏丹的报告

### 秘书长关于阿卜耶伊局势的报告 (S/2011/741)

主席(以俄语发言): 根据安理会暂行议事规则第 37 条, 我邀请苏丹和南苏丹代表参加本次会议。

根据安理会暂行议事规则第 39 条, 我邀请主管维持和平行动副秘书长埃尔韦·拉德苏先生参加本次会议。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。

我谨提请安理会成员注意文件 S/2011/741, 其中载有秘书长关于阿卜耶伊局势的报告。

我现在请埃尔韦·拉德苏先生发言。

拉德苏先生(以法语发言): 主席先生, 我谨首先感谢你给我这个机会, 向安理会概要介绍阿卜耶伊地区的局势。

11 月 27 日提交给安理会的秘书长报告 (S/2011/741) 详细叙述了过去两个月的局势变化情况。因此, 我将向安理会简要通报实地局势, 重点谈谈联合国阿卜耶伊临时安全部队(联阿安全部队)的部署状况以及最新政治动向, 包括最近在亚的斯亚贝巴所举行讨论的情况。

首先, 阿卜耶伊地区的安全局势依然脆弱。苏丹和南苏丹武装部队尚未撤离该地区, 这有违 6 月 20 日达成的协议。在基尔/阿拉伯河以北, 苏丹武装部队和警察仍驻留在阿卜耶伊镇、戈利和迪夫拉。在该河以南, 苏丹人民解放军(苏丹解放军)于 11 月 9 日把一个旅的兵力转移到 Mi jan Kol, 距该地区边界以南约三公里。不过, 南苏丹警察局仍然留在该地区, 看起来, 双方目前正在用警官替代其军事人员。这种情况也违背 6 月 20 日签署的《关于阿卜耶伊地区临

时行政和安全安排的协定》(S/2011/384, 附件)的文字和精神。

尽管由塔博·姆贝基总统领导的非洲联盟高级别执行小组和秘书长苏丹和南苏丹问题特使海尔·门克里欧斯作出了重要努力, 但在建立阿卜耶伊地区行政当局方面进展甚微。在最近几周, 非洲联盟高级别执行小组就阿卜耶伊行政当局和立法会职位人选提名提出了一项折衷方案。苏丹政府继而于 11 月 1 日提出了立法会主席的新人选。遗憾的是, 非洲联盟高级别执行小组通知我们, 南苏丹政府拒绝接受该名人选。他们的想法是, 立法会主席将对《全面和平协议》规定的旨在解决阿卜耶伊问题公投的选民登记和参与产生影响。由此产生的僵局对稳定阿卜耶伊地区或执行联阿安全部队的任务授权来说不是一个好兆头, 因为二者都取决于成立履行职能的行政当局和双方武装部队撤出。

随着雨季结束和米塞里亚人开始经由阿卜耶伊地区迁移, 武装部队继续驻留, 而且没有根据 6 月 20 日协定取得政治进展的状况更加令人不安。今年的迁移已迅速开始。一个多月来, 在阿卜耶伊及其周边地区出现了大批游牧民。考虑到今年降雨量大, 更靠北的地区有草场, 这一情况变化始料未及。去年同一时期, 尽管降雨量相近, 但迁移者甚至没有抵达就在阿卜耶伊以北 40 公里处的戈利村。即便在 2008 年和 2009 年, 由于降雨量少导致必需向南迁移, 但在这两年中, 迁移者 12 月初都只到了戈利, 而没有到阿卜耶伊镇周边地区。特派团团长特斯法耶中将正在与米塞里亚族的首领接触, 鼓励他们放慢迁移速度。

(以英语发言)

部分迁移者持有武器, 尽管这种情况与过去的迁移季节发生的情况相符, 但在今年未就迁移进行族群间谈判的情况下, 这也令人感到关切。为防止武装民兵进入阿卜耶伊镇, 联阿安全部队改变了它在该镇的姿态, 建立了全天候检查点。令人遗憾的是, 当联阿安全部队拒绝苏丹武装部队提出的拆除其中一个检

查点的请求时，苏丹武装部队使用来自阿卜耶伊地区的一个排，加强了它在该镇的阵地。联阿安全部队除保持强有力的姿态外，还继续与两个族群直接接触，包括通过在穆格莱德设立一个联络办事处，以处理资源和武器方面的紧张局面。

由于迁移，人道主义事务协调厅报告说，尽管苏丹武装部队继续驻留，但流离失所者目前非常急于回到他们的村庄。此外，埃塞俄比亚工程师新建了班顿桥，为回返进程和人道主义界的行动改善了条件。目前，每天有 40 至 80 人穿过这座大桥，查看或修葺他们的房产。此外，据联阿安全部队观察，过去 10 天有 1 000 多名流离失所者从不同地点渡河。联阿安全部队和联合国各机构继续与恩哥克-丁卡族代表接触，以促进平稳的回返进程，包括通过在回返者居住的村庄开展联合安全评估。

在这种复杂和富有挑战的环境下，联阿安全部队继续努力执行其任务授权。到今天为止，在 10 月份部署第二个营之后，实地驻有 2 853 名士兵。还部署了两名常备警察能力人员，以便就一旦成立阿卜耶伊警察局将如何执行特派团的警务任务授权作出规划。除阿卜耶伊镇、迪夫拉和阿戈克的现有基地外，作为补充，还在托达赫、努恩、乌姆-凯列特、多库拉、Marial Achak 和班顿设立了新的基地。这一广泛的存在和迅速应急能力，加上密集巡逻和与两个族群共同开展的联合安全评估，使联阿安全部队得以在阿卜耶伊地区建立安全伞。为进一步加强其在阿卜耶伊地区减缓紧张局势的能力，联阿安全部队将从 12 月 11 日起开始部署第三个营。

考虑到地雷构成的严重威胁，联阿安全部队在部署专门的联合国地雷行动能力之前就收缴和处置了 100 多枚未爆弹药和地雷。我很高兴告诉安理会，专门能力已于 12 月 2 日开始部署。在双方 9 月份作出承诺之后，苏丹解放军部署了一个工作队，以帮助确定埋有地雷的地点。不过，苏丹武装部队尚未提供此类协助，也没有提供它埋设地雷地点的地图，我敦促苏丹武装部队开展这项工作。

安理会成员会记得，为联阿安全部队的部署和行动提供支助方面存在重大后勤挑战。这些挑战包括从苏丹港和南苏丹的供应链过长，业务可用后勤空间受限以及关键支助人员存在缺口。我们在更换即将离任的军事观察员和参谋方面也面临困难，他们对于特派团的行动至关重要。我们继续与苏丹、南苏丹和埃塞俄比亚政府协商，尽最大可能解决这些问题。

我还要向安理会介绍有关苏丹和南苏丹政府之间谈判的最新情况，在非洲联盟高级别执行小组的主持下，谈判于 11 月 21 日至 30 日在亚的斯亚贝巴举行。谈判的侧重点是石油和过渡财政安排，以及边界问题。就前者而言，双方立场相去甚远，无法达成一项协议。不过，双方确实商定于 12 月和 1 月在朱巴和喀土穆举行更多会谈。同样，有关边界的讨论最终未就商定地区划界进程下一阶段，也未就解决有争议边界分歧所需进程达成协议。此外，在采用确定安全非军事边界区的行动地图方面也没有取得进展。

在这方面，苏丹与南苏丹之间边界安全问题仍然令人关切。我们继续认为，建立双方已于 6 月 29 日和 7 月 30 日同意的联合边界监测机制是必要的，以便通过核查关于双方武装部队违规的报告建立双方互信。因此，重要的是，安理会成员应敦促双方在非洲联盟小组主导下就监测机制技术细节所涉及的边境地区和地点的地图绘制达成协议。此外，我希望安理会将积极考虑秘书长在其 9 月 29 日报告 (S/2011/603) 中提出的建议，即扩大联阿安全部队的任务授权，以便纳入对边界机制的支助。

联阿安全部队目前所面临的表面属于程序性质的许多问题，从对设立阿卜耶伊地区行政当局意见不一，到从该地区撤出武装部队，都表明双方缺乏互信。回到谈判桌对于防止这两个新国家进一步陷入暴力是绝对不可或缺的。如果这两个国家之间发生暴力，整个区域都难免会受到影响。在这方面，我敦促安理会成员与双方接触，商讨如何执行联阿安全部队的任务授权、确定阿卜耶伊的长期地位和解决双方之间所有未决问题。

主席(以俄语发言):我感谢拉德苏先生的通报。

我现在请苏丹代表发言。

奥斯曼先生(苏丹)(以阿拉伯语发言):主席先生,首先,我要祝贺你担任12月份安全理事会主席。我国代表团还要对你为维护国际和区域和平与安全所做的实质性杰出贡献以及你在安理会关于所有重要区域和国际问题的磋商期间所持的原则、公平立场表示赞赏。此外,我要通过你对主管维持和平行动副秘书长埃尔韦·拉德苏先生刚才向我们所作的通报表示感谢。他在通报中介绍了秘书长关于联合国阿卜耶伊临时安全部队(联阿安全部队)的定期报告(S/2011/741)的主要内容。

摆在我们面前的报告在其关于政治事态发展的一节中强调,在执行6月20日签订的《苏丹共和国政府与苏丹人民解放运动关于阿卜耶伊地区临时行政和安全安排的协议》方面取得了进展。然而,该报告在第9段中强调一个重要事实,那就是,朝着建立阿卜耶伊地区行政机构方向取得进展出现了严重拖延,因为南苏丹政府对苏丹政府就这些机构的成员的甄选和任命提出的各项建议继续持保留意见。这是进展出现拖延的主要原因。然而,问题并不只在于谁获得了提名,而在于有人根本想阻挠这些机构的建立——尽管我们已在安理会面前承诺将建立这些机构,并且一直在信守这一承诺,以便在阿卜耶伊实现安全与稳定。这是我们期望安理会给予适当关注的重要方面,铭记南苏丹政府在这个问题上拒绝合作。

正如安理会会注意到的那样,南苏丹政府没有停留于设置障碍和制造危机。正如我们在若干通信中向安理会报告的那样,南苏丹政府现在正参与一项危险活动,企图通过向南科尔多凡州和青尼罗州的平民运动提供包括武器在内的直接财政和军事支助促使这两个州的紧张局势升级。局势甚至已发展到这样一个地步:继在与苏丹人民解放运动北方分支同流合污的达尔富尔反叛运动领导下在南苏丹耶伊市和朱巴市举行的会议之后,南苏丹政府赞助建立所谓的革命阵线。该联盟发表的公开声明宣布,其目标是通过武装

行动推翻苏丹政府。我们充分了解,安理会许多有影响力的方面和国家有充分的证据证明,南苏丹政府在参与支持该反叛运动。鉴于维护国际和平与安全为安理会任务授权的核心,难道现在不是安理会发出强有力信息的时候吗?

在发生着这一切的同时,苏丹政府继续坚持其坚定立场,一再重申它选择对话作为解决苏丹共和国与南苏丹共和国之间所有未决问题的唯一办法。这仍然是我们的立场。我们还强调,必需发展我们两国之间合作与融合的关系,而不是进行敌对行动与争吵。

苏丹政府继续表现出维持与南苏丹良好联系的善意,以体现我们两国之间亲如兄弟的关系。证明这一点的最生动例子就是,自南苏丹独立以来,我们一直允许通过我们的领土和港口出口石油,而没有要求付任何费用。每个人都了解,国际法保障苏丹政府在这方面征收运输费、过境费和储存费的权利。然而,我们没有提出这个问题,而且自7月9日以来一直为南苏丹的出口提供便利。难道这还不能证明苏丹共和国的善意及其与南苏丹建立良好联系的愿望吗?为此,我们又得到了什么呢?我们得到的回报却是输出反叛运动和武器,以及对我国领土完整的攻击。

南苏丹政府实施的侵略和违约行动没有停止。我昨天下午发言时已提到最近发生的此类行动,即:南苏丹政府武装部队在苏丹境内,即靠近南科尔多凡州阿比雅德湖的贾瓦地区实施的诡秘军事侵略行动。

主席先生,我要感谢您向安理会成员分发我方的指控。我们希望安理会调查这一问题和我们以前多次向安理会提出的一系列指控,其中提供详细记录和证据,不可争辩地证明南苏丹政府参与侵犯苏丹领土、破坏苏丹、特别是青尼罗州和南科尔多凡州和平与稳定的行动。

我们也希望安理会根据《联合国宪章》担负起它应有的作用和责任,向南苏丹政府发出强烈而迫切的信息,要求南苏丹政府立即停止一切可能破坏稳定和安全、不符合两国人民和平与稳定生活的愿望的行动。



事实上，为了建立、建设和维护和平，我们需要安全理事会的斡旋。现在，整个行动仅注重维持和平。然而，缔造与建设和平需要向为非作歹、违法者发出有力的信息，不能让他们有罪不罚，因为那将导致不稳定。我相信，在座各位都知道错在何方。

摆在安理会面前的报告在关于联阿安全部队部署情况的第六节确认，核定总兵力为 4 200 人，现已部署部队近 3 000 人。这意味着，特派团任务发布后 5 个月，联阿安全部队已有 68% 的军队部署到位。毫无疑问，正如报告指出的那样，没有苏丹政府的合作及其为联阿安全部队执行任务提供便利的愿望，不可能以如此创纪录的速度部署部队。

根据这一承诺，我们在同联合国谈判达成一项部队地位协议方面已经取得长足进展。我们预计不久即可完成部署要求，包括文职部分。我们本着同样的精神处理通过联阿安全部队驻喀土穆特别联络处提交的所有签证申请。

最后，关于扩大联阿安全部队的任务以包括支持苏丹和南苏丹之间边境监测支助机制这一问题，我们查阅了提交安全理事会的相关文件草案。在此基础上，我们谨提醒安理会和维持和平行动部人员，新任务的原定职权范围应该是，苏丹政府和南苏丹政府 7 月 30 日在亚的斯亚贝巴签署的协议。该协议在第 4、5、6、7 和 8 段规定了双方请求联合国提供支助的性质和质量。双方是凭借这项有关特派团支助监测两国边境的任务和能力的协议提出这些请求的。

我们希望南苏丹政府重新考虑其错误立场，立即停止公然侵犯，恢复理智并认识到同苏丹政府积极开展建设性对话的重要性，以解决所有悬而未决的问题，创造更多的空间来创建文明、睦邻友好关系，从而服务于两国和两国兄弟人民的利益。我说“两国兄弟人民”，因为这是我的真实感情，这也是我国政府的真感情。南苏丹国宣布独立时，我也曾在安理会上这样说。我们希望对方也有与我们一样的感情。

**主席(以俄语发言)：**我现在请南苏丹代表发言。

**乔阿特先生(苏丹南部)(以英语发言)：**主席先生，我感谢您主持这次重要会议。我还要感谢拉德苏先生的发言。

南苏丹共和国政府欢迎秘书长关于阿卜耶伊局势的报告(S/2011/741)。我们谨表示，我们感谢埃塞俄比亚政府为联合国阿卜耶伊临时安全部队(联阿安全部队)提供部队，并继续努力支持本地区和平与稳定。

南苏丹共和国支持秘书长呼吁所有外来军队全部撤出阿卜耶伊。我们注意到，6 月 20 日《关于阿卜耶伊地区临时行政和安全安排的协定》规定，

“在埃塞俄比亚部队组成的阿卜耶伊临时安全部队部署后苏丹军事部队(苏丹武装部队和苏丹人民解放军)立即撤出阿卜耶伊地区”(S/2011/384，附件，第 1 段)。

秘书长报告，联阿安全部队已经开始实际作业。因此，双方均有义不容辞的责任将其部队撤出。正如秘书长所指出的那样，绝大多数南苏丹武装部队现已撤离阿卜耶伊地区，现在只有少数南苏丹警察局人员留在当地。他们将根据 6 月 20 日的协议编入阿卜耶伊警察局。他们的存在也有助于维护法律和秩序，防止在该地区居民不在的情况下发生进一步抢劫和财产损失事件。

苏丹共和国现在有义务作出安排，将其军队全部撤出阿卜耶伊地区。强加额外的条件，如要求在撤离前建立阿卜耶伊地区行政管理机构，是不可接受的。双方没有一项协议中规定，撤军要以建立这种机构为条件。只有苏丹共和国开始撤军，才能取得进一步进展。

我们提醒安理会，今年 5 月，苏丹共和国大肆动用武力占领阿卜耶伊地区，强行将近 11 万人赶出家园，抢劫，破坏当地居民财产并毁坏他们的生计。在苏丹共和国方面没有任何举动的前提下，期待南苏丹方面百尺竿头更进一步，那是不现实的，也是不公平的。

秘书长对 6 月 20 日协议的规定未能得到执行感到遗憾。对此，南苏丹共和国有同感，而且做好了推进成立阿卜耶伊地区行政当局的充分准备。我们注意到，根据该协议的规定，南苏丹共和国必须接受苏丹共和国对阿卜耶伊地区副行政长官一职的提名。目前的被提名人不是该地区居民，这不符合《全面和平协议阿卜耶伊议定书》和双方最近协议的要求。

此外，南苏丹共和国虽然同意阿卜耶伊立法会议长职务可由全国大会党的被提名人担任，但双方商定此人应来自阿卜耶伊地区的恩哥克-丁卡族。南苏丹共和国将考虑符合双方商定标准的任何被提名人。至关重要，要迅速成立阿卜耶伊地区行政当局。我国政府愿尽其所能确保做到这一点。

我们对阿卜耶伊地区恩哥克-丁卡族居民的情况感到关切。他们当中有很多人无法返回自己的家园。其人道主义状况仍极为艰难。正如安理会所知，5 月底阿卜耶伊地区约有 11 万居民流离失所。苏丹共和国占领该地区后，发生了猖獗洗劫和烧毁房屋的情况。回返的平民在重建其生活和房屋方面将需要大量援助。

有鉴于此，我们感到遗憾的是，苏丹共和国一再拒绝根据安全理事会第 1990(2011)号决议第 10 段规定向阿卜耶伊地区派出的、评估可否在地区建立人权存在的人权事务高级专员办事处访问团进入该地区。我们请求安理会采取行动，确保第 1990(2011)号决议规定的人权监测工作得以开展。

南苏丹共和国还充分致力于顺利实施苏丹与南苏丹 6 月 29 日和 30 日就边界安全以及联合政治和安全机制达成的协议。我们欢迎安全理事会愿意授权联阿安全部队支持联合边界核查和监测机制的业务活动。我国政府准备开始执行关于边界安全的所有协议。我们再次呼吁苏丹共和国和我们一起采取行动，以完成尚未划定边界的地区的划界工作，并就双方争议的五个地区达成最终协议。

在这方面，我们对边界紧张局势最近升级、特别是苏丹武装部队最近袭击联合州 Jau 感到关切。我们

强调 Jau 是南苏丹的一部分。自《全面和平协议》过渡期开始以来，根据双方商定的安全安排，Jau 一直是苏丹人民解放军第九师师部。苏丹共和国对此一直是接受的。

南苏丹共和国强调，它愿意并准备继续与苏丹共和国就所有悬而未决问题开展认真谈判。我们希望阿卜耶伊地区实现持久和平，以使阿卜耶伊地区的流离失所者能够有尊严地重返家园。我们希望看到实地安全局势实现稳定，以使平民百姓能够和平回返。我们再次承诺按照《全面和平协议》的相关规定和常设仲裁法院 2009 年裁决，秉持诚意就阿卜耶伊地区地位问题的最终协议条款进行谈判。

关于其它悬而未决问题，我国政府在最近于亚的斯亚贝巴举行的过渡期财政安排谈判中提出了一项建设性提议，因此受到赞扬。我们对苏丹共和国不接受这项慷慨提议表示遗憾。我们致力于谈判进程并期待本月晚些时候举行下一轮谈判。我们感谢安理会继续支持该地区的和平与稳定，我们愿意继续与安理会、联合国各维和特派团、非洲联盟和区域伙伴合作，来支持实现该目标。

我愿再次表示，南苏丹共和国决没有支持任何反对派，但苏丹共和国一再声称我们在支持南科尔多凡州和青尼罗州的反对派。这种说法没有根据。我们的政策显然一直是不干涉任何国家的内政。我重申，所有这些指控都是毫无根据和毫无事实基础的。

**主席(以俄语发言)：**我现在请苏丹共和国代表发言，他希望作补充发言。

**奥斯曼先生(苏丹)(以阿拉伯语发言)：**我只想用两分钟时间说明 Jau 是苏丹领土完整所不可分割的一部分。我们今天听到的说法是不正确的。没错，苏丹人民解放运动第九师是在 Jau，但其存在是非法的，是对这些土地的一种占领。这块土地本身百分之百地属于北方领土。

我要谈的第二点是关于提到第 1990(2011)号决议 10 段的问题。是该决议成立了联合国阿卜耶伊临

时安全部队(联阿安全部队)。关于该特派团民事方面的问题,我申明,我们充分致力于遵守整个决议,特别是述及民事问题的第10段。我们期望联阿安全部队文职人员能够履行该部队任务授权的各方面内容,其中包括监测人权状况。换句话说,开展民事工作是该决议的文字和精神所在。我们不希望在该决议范围之外成立任何新的外国实体。它应当属于联阿安全部队民事部分的范畴,这是所有维和行动都采取的做法。

迟迟未能组建行政机构是我愿强调的一个非常重要的问题。秘书长的报告(S/2011/741)称,之所以

出现延迟,是因为南苏丹政府未能在提名过程中给予合作。这些机构一旦成立——我们已经做好了迎接它们的准备,我们的被提名人也做好了准备——就将负责所有行政问题,比如境内流离失所者的回返、监测人权状况和公正管理该地区的问题。是南苏丹政府在真正阻挠这一切。

**主席(以俄语发言):**我的名单上没有其他发言者了。我现在请安理会成员举行非正式磋商,继续讨论该议题。

上午10时50分散会。